

CURIER RUMANESK

ГАЗЕТЪ ПОЛІТІКЪ ШІ КОМЕРЦІАЛЪ

Преца пренумѣраціе пентру Къріеръ Ръмънеск ѡмпре-
знтъ къ Музеу Национал есте де патру галвєні ѡмпърѣці
пъ ан. Авонарѣ се фаче ѡн Букъреці ла каса Редакціе
ѡн Колецил СѢ. Сава; нар ѡн ждеце ла DD. Професорі
аї Шкоалелор Национале. Жнціицъріе се пьтеск кже
дої леї де фїеце каре ржнл де кже чнзечї слоѡе.

Le prix d'abonnement pour le Courrier Valaque avec
le Musée national est de quatre ducats imperiaux par an
On s'abonne à Bukarest au bureau même, dans le collège
St. Sava, et dans les districts chez Mrs. les Professeurs
des Ecoles nationales. Les inscriptions d'annonces se paient
à deux piastres la ligne de cinquante lettres.

БУКУРЕЦІ

Прїн ѡналт порънкъ де ла 29 Март: Мъріа Са Прѣ-
ѡнладатъа Домн авїне - воїт а ѡнѡда ѡн гражъа де Коло-
нел не адїтантъа М. С. Маїоръа Константїн Хереску,
пентру ржвнл шї кредїнда че а арятат ла служъ.

Прїнтр'о автѣ ѡналт порънкъ дїн ачєншїзї, дъпъ репре-
зєнтациа Екселєнції Салє Марєлзї Спѣтар Шефъа оцїрї-
лор, с'аѣ ѡнаїнтат ѡн гражъа де прапорції, ѡнкърїї Те-
одор Коалъ шї Дїмітрїє Манъ.

ЩІРІ ДІН АФАРЪ ТУРЧІА

Константинопол 17, Февр. Поарта фїїнл гата съ
трїмїцъ осумъ ѡсемнатъ дєвалї ла Трїполіс спре а пь-
тї тръпелє че се афлъ аколо, Реїс - Ефєндї а черът де
ла амбасадоръа франції, корвета де ръсовъ французѣ-
скъ Мєсанж касъ съвжршѣскъ ачѣсть трїмїгєре, шї ад-
міралъ Русєн н'а зъвоїт а ола мїнїстръаѣ търческ ка съ о
ѡнтревзїндєзе. ѡнтр'ачѣ времє вїїнд Капїтан-Паша, шї не-
пътжнл сѡфєрї ка съ се ѡмпрѣмѣте корабїє стрєїнѣ, ѡн вре-
мє чеєа арє о флотъ сѡѡ порънчїлє салє, черъ ка съ ѡн ар-
мєзе о корабїє, зїкжнл къ є дешартъ ідеа ачѣѣ къ Мехе-
мет - Алї ар ѡнаръснї съ алъчє. шї сѣ шї ѡнъшаскѣ шїєш
вїстїєрїа. (Тїмъа)

ЕЦІПТ

Се чїтеце ѡн Газєта де Аугсбуръ:

Дъпъ скрїсорїє че с'аѣ прїїмїт де ла Александрїа, Мехе-
мет - Алї ар фї прїїмїт къ мзатъ пьлчєре проїєктъа пентру
ашєзъмжнтъа де ѡнтревзїндаре рєгулатъ а коръвїїлор къ ва-
пор ѡнгрє Енглїтера шї Індїїлє ръсърїгъаѣ. Ел креєе къ
ачѣсть ѡнтревзїндаре ва ѡмвогъдї къ нъмаї Едїптъа, чї
шїлѡмѣ ѡнтрѣгѣ, ѡнтр'ачѣшї времє с'а прїїмїт о ѡнціндаре
дєспре тоталъ арміє шї а флотї лзї Мехємет-Алї дъпъ към
єра ла ѡнчєпътъа ачєстѣї ан. Сѡма армієї салє дъпє зєкат
есте де 100,400 оамєнї. Тръпєлє нєрєгулатє, алкъгъїте къ
маї де кавалерїє, сєсєє ла 13,450 оамєнї. Флота Едїптъ-
нъ есте бїнє ѡнтр'арматъ, шї коръвїїлє чѣмаї марє парте
сжнт тсатє нъої.

РУСІА

Компанїї де асїгъраре дїн Одєса. -- Нумъ-
ръа компанїїлор де асїгъраре че сжнт акъм ѡн фїїндъ ла

БУКАРЕСТЕ

Par ordonnance du 29 Mars: Son Altesse Sérénissime le
Prince regnant a daigné promouvoir au grade de Colonel Son
aide-de-camp le Major Constantin Heresco, en récompense
de son dévouement, et de son zèle pour le service.

Par une ordonnance du même jour, sur la représentation
de son Excellence le grand Spathar chef de la milice, ont
été promus au grade de Sous-Lieutenant, les bas officiers The-
odore Coada et Démétrius Manos.

NOUVELLES DE L'EXTERIEUR TURQUIE

Constantinople, 17 février. La porte est à la veille
d'envoyer une somme considérable d'argent à Tripoli pour
payer les troupes qui s'y trouvent. Le reiss-effendi avait
demandé à l'ambassadeur de France la corvette de guerre
française la Mésange pour effectuer cette expédition, et l'a-
miral Roussin n'a pas hésité à la mettre à la disposition du
ministre turc. Dans l'intervalle arrive le capitán-pacha, et
ne pouvant souffrir qu'on empruntât un navire étranger,
tandis qu'il a toute une flotte à sa disposition, il persiste à
équiper un vaisseau, traitant d'absurdé l'idée que Mehe-
met-Ali oserait s'en emparer et s'approprier le trésor.

(Temps)

Egypte

On lit dans la Gazette d'Augsbourg:

D'après les lettres que nous venons de recevoir d'Alexan-
drie, Méhémet-Ali aurait accueilli avec beaucoup de plai-
sir le projet de l'établissement d'un service régulier de bate-
aux à vapeur entre l'Angleterre et les Indes-Orientales. Il
croit que ce service enrichirait non seulement l'Égypte mais
encore le monde entier. En même tems nous recevons un
rapport sur l'effectif de l'armée et de la flotte de Méhémet-
Ali. tel qu'il était au commencement de cette année. L'ef-
fectif de son armée de terre est de 100,400 hommes. Les
troupes irrégulières, composées seulement de cavalerie,
montent à 13,450 hommes. La flotte égyptienne est bien
équipée, et les vaisseaux sont pour la plupart tout neufs.

RUSSIE

Compagnies d'assurances d'Odessa. -- Le
nombre des compagnies d'assurances existant maintenant à

Одеса серіалікь ла чинчі кз зн капитал де 4 милиона рубли ; аммзацирб лор фаче марі сажве негочзаві дзпе марб Нбгръ , ші алаеснеще фолоасе ла портзла дін Одеса , кзчі афаръ де мзателе асигуррї че прїмеск пентрз каседе де негоч дзпе марб Нбгръ , азъ аччепзт , де оаре кжтзва време , а се аччепчина дзпъ ораїнзрїале касеаор стрейне , кз асигурарб мърфурїаор трїмїсе де ла Одеса ла портурїале мърїї Медїтеране шї а де Очезанзаві . Ачбсть аччепжураре зрїмбз дін такса чб кжмпьтатъ а прїмелор аччестор компанїї , шї дін комдіціїале челе фолосїгоаре але полїціїаор лор каре кеззшзеск інтересурїале асигураціаор лор .

Ач време че компанїїале де асигураре де ла Марсіліа , нз прїмб , аччелїале Октомвриє шї Ноемвриє трекут , ка сь асигуреде кз таксъ де 5 шї 6 ласзтъ , мърфурїале трїмїсе де ла Марсіліа ла Одеса шї дїнпортрїв , компанїїале аччестуї дін зрїмъ ораш асигура асемемб трїмїтерї кз 3 ласзтъ ; компанїїале дін Марсіліа к'азъ врзт сь прїмбескь нїчі декзм сь асигуреде мърфурїале че компанїїале дін Одеса де азъ прїмїт кз ачб таксъ де 3 ласзтъ . Презудеката каре есте аччепїале стрейне , шї маї кз самъ ла Марсіліа деспре прїмежзїїале пазтїрїї не марб Нбгръ , есте прїчина де кзпетенїе а аччестїї дечосївїрї ; не аччепъ ачбста , компанїїале дін Одеса азъ аччест фолос кз се афлз кзар аччеп локзла де зндзе порнеск мърфурїале . Кз тоате кз такса аччестор прїме есте кжмпьтатъ , азъ аччепїїнцат престе тог кжціївурї дестзла де марї , шї акціїале лор сжнт кззтате аччепїїале . Челе чїнчі компанїї де асигураре дзпе маре ашезате акум ла Одеса , поартъ нземеде зрїмтоаре ; 1° Компанїа Греческь ; 2° К. Прїстїнїаор негзцеторїаор 3° К. дін Одеса , 4° К. Русїї Нзозъ , 5° К. Асигуррїторїаор знїці .

(журн : де Ст-Петербург .)

A U S T R I A

Дела Віена дін 9 Мартіє се скрїе ла газета Меркзр де Сзава : Журнала дзччепрїї деченерале пентрз пазтїрб кз вапор не дзччепре , с'а пзвзїкат де врео кжте ва зїле . Аччест докзмент аратъ ачбсть аччепрїїнцере европїнз аччепрїо старе аччеплорїтъ . Баронз Олтенфелс , фостзла амбасадор ла Константїнопзла а фост де фазцъ ла ачбсть сжанцъ . С'а хотържт ка сь се словоазъ шасе сзте акції нзозъ , шї нзмаї де кжт с'азъ аччепрїїнцї аччепрїе акціонарїї де маї нзїнте . С'азъ ашезат асемемб шї темейе нзозъ пентрз асигуррїї . С'а аччеплорїтъ маї кз сьмъ кз мззцзміре , кз прїнцзла де Метернїх фаче зрїмрї нзозъ ла арегзторїїале русецїї сїпре а скзрта карантїна де ла Одеса . Се нзвзжзвече кз гзвернзла , ка шї аччеп портурїале мърїї негрзе , ва ла словоазъ вде мърфурїаор каре вор авб адеверїнцї русескь де ла Віена . Се нзумьр аччепрїе мзделарїї соціетзїї : ММ. АА. країї дін Віртемберг шї дін Баварїа , архїдзчїї палатїнзла шї Фердїнанзла де Ест , Дзкз Фердїнанзла де Саксо-Ковург-Гота , Прїнцїї Метернїх , Естерхазї , Балнїанї , Лїхтенстїн , Лордзла Ковалї , фостзла амбасадор ал Енглїтерїї ла кзртб Віенї шї фратзла Дзкї де Велїтон , Сїр Роберт Гордон шча .

(Тїмїзла)

Ф Р А Н Ц І Я

Зрмаре а сїстемїї темнїделор аччеп Амєріка шї аччеп Франца .

Вїновзції авжндз дрепт сь прїмбескь дозпърїї дїн аччеплор , дїн каре о парте сепреще пентрз врембшїрїї лор дзла аччепїїноаре , пот кз партб че лїсе азъ аччеп тоатъ сьпгьмжнз , сьшї маї кжмпере о аччепїїноаре де хрїанъ не каре о пазтеск дзпъ

Odessa s'élève à cinq , avec un capital de quatre millions de roubles ; leur accroissement rend de grands services au commerce de la mer Noire , et procure des avantages au port d'Odessa , car en sus des nombreuses assurances qu'elles acceptent pour les maisons de commerce de la mer Noire , elles ont commencé depuis quelque temps à se charger , d'après les ordres de maisons étrangères , de l'assurance des marchandises expédiées d'Odessa aux ports de la Méditerranée et de l'Océan . Cette circonstance est due au taux modéré des primes de ces compagnies , et aux conditions avantageuses de leurs polices qui garantissent les intérêts de leurs assurés .

Tandis que les compagnies d'assurances de Marseille faisaient difficulté , aux mois d'Octobre et de Novembre derniers , d'assurer au taux de 5 et 6 pCt. les marchandises expédiées de Marseille à Odessa et réciproquement , les compagnies de cette dernière ville assuraient des expéditions semblables à 3 pCt. ; les premières ont même refusé tout à fait d'assurer des marchandises que les dernières ont acceptées à ce taux de 3 pCt. Le préjugé qui existe à l'étranger , et surtout à Marseille , sur les dangers de la navigation de la mer Noire , est la principale cause de cette différence ; en outre , les compagnies d'Odessa ont l'avantage de se trouver sur le lieu même du départ des marchandises . Malgré le taux modéré de ces primes , elles ont réalisé en général d'assez importants bénéfices , et leurs actions sont recherchées dans le public . Les cinq compagnies d'assurances maritimes actuellement établies à Odessa portent les noms suivans : 1° Compagnie Grecque , 2° C. des Amis des commerçans , 3° Compagnie d'Odessa , 4° C. de la Nouvelle-Russie , 5° C. des Assureurs-Unis . (Journal de St-Petersbourg)

A U T R I C H E

— On écrit au Mercure de Souabe de Vienne , 9 mars : Le procès-verbal de l'assemblée générale de la navigation à vapeur sur le Danube a été publié il y a quelques jours . Ce document montre cette entreprise européenne dans un état florissant . Le baron Oltensfels , ancien ambassadeur à Constantinople , a assisté à cette séance . On a résolu que l'on émettrait six cents nouvelles actions et elles ont été aussitôt réparties entre les actionnaires primitifs ; il a été établi également de nouveaux principes relativement aux assurances . On a surtout appris avec satisfaction que le prince de Metternich faisait des nouvelles démarches près des autorités russes pour abrégier la quarantaine à Odessa . On espère que le gouvernement accordera , comme dans les ports de la mer Noire , libre exercice aux marchandises qui seront munies d'un certificat russe à Vienne . On compte , parmi les membres de la société , LL. MM. les rois de Wurtemberg et de Bavière , les archiducs palatin et Ferdinand d'Est , le duc Ferdinand de Saxe Cobourg-Gotha , les princes de Metternich Esterhazy , Balniansy , Lichtenstein , lord Cowley , ancien ambassadeur d'Angleterre à la cour de Vienne , et frère du duc de Wellington , Sir Robert Gordon , etc .

[Temps]

FRANCE .

Suite du système pénitentiaire en Amérique et en France .

Les prisonniers ayant droit aux tiers de leur salaire , dont l'un est mis en réserve pour l'époque de leur sortie , peuvent , avec celui qui leur est remis chaque semaine , se procurer un supplément de nourriture qu'ils paient d'après un

отарифъ че се скимъ ла фиеш каре 8 zile. Дар ши кжна н'ар авѣ мѣлаокъла ачеста, пугериле лор н'ар салби. Дофторъла ашезъмѣнтълави а вѣгат де сѣмъ лъ эн виноват, дъпъ врео кжте валъни де пнвѣцътъръ, пн каре време а алогат пѣцин ла мертикла ашезъмѣнтълави, се афлъ пнтр'ачебши бжкъ старе де сѣнѣтате ка ши кжна интръ.

Ла бѣлѣниа ашезъмѣнтълави нъ се винае ницѣ эн фел де вѣзътъръ спиртусае, ницѣ аат фел де бжкате каре пнтр'ажтѣ лѣкоміа ши дѣ густърѣ примѣжидоасе пентрѣ оамениі че сжнт хотърѣци сътрѣаскъ аін роула лѣкърълави лор. Ор каре виноват нъ поате кѣмпѣра де кжт о жумѣтате окъ вин де мере пе zi, ши нѣмаі ла чѣсѣа прѣжълави.

Дофторѣ фак регълат о визитѣ пн тоате zileае, ши маі мѣлате лѣкѣ че е трѣвѣинѣа. Кѣзтарѣ болнавиолор, пн тот кпѣла, се фаче ка ши пн спиталуриле челе маі вине пнгрѣжѣте.

Вара виноваці се сколаъ ла 5 чѣсѣри, ши арна кжна се фаче ziо; пн тоате тимпѣриле се кѣлаъ ла 9 чѣсѣри. Дъпъ сѣзларе ши пнаинте де кѣлкаре аѣ о жумѣтате де чѣс рѣсѣфлае: арна дела 4 чѣсѣри ши жумѣтате пѣжъ ла 5 пнаинте де аазнарѣ де сѣра. Маі аѣ пнкѣ эн чѣс де олікнъ ла фиеш каре мжнкаре, ла 9 чѣсѣри ши ла 3.

Интрѣжна пн оліале де мѣщешѣгѣри, виноваці се апукъ де лѣкъръла лор, ши аінтр'ачест мѣжт, пнчетѣзъ тсатѣ ворѣрѣ. Ачѣстѣ тѣче; е нѣе ка съ нѣ дескѣзъ гѣра, нѣе тѣчерѣ мормѣнтелор, прѣжѣм е ла Америкаі; чѣ есте тѣчерѣ че фѣрѣче трѣвѣе а сеплзи пн времѣ пнае етничѣриолор, ши кжна нѣ ва чѣнева съ пѣаръѣ време. Дар пнтрѣмѣлажѣлаусе ка вре зѣла аін виноваці съ аѣвѣ трѣвѣинѣа де ажѣторъла чѣлаѣа чѣла пнвадѣ саѣ ал вре зѣла аін товарѣши сѣи, аре вое де а чере: де аічѣ зѣмѣзъ неанѣрат скимѣарѣ а вре о кжтева ворѣе. Ачѣстѣ вое чѣла се аѣ, фѣрѣ а фаче сгомот саѣ тѣрѣвѣрѣ, пнтемѣжъ ла ажнши пнклѣнѣри де бунъ воинѣа ши есте пнпрѣмѣтатѣ, каре пназачѣе нѣравѣриле лор: ачест лѣкъръ лаам нѣмѣт обѣчѣвинѣе социале, ворѣина де сѣстема Пенсѣиваниі. Пн сѣлаіле де лѣрѣмит нѣ се зѣлае ницѣ о ворѣе дъпъ рѣгѣчѣнѣѣ де сѣра; ачѣста е времѣ де олікнъ ши де сомн дъпъ о лѣнѣт zi де лѣкъръ. Кѣ кжт маі мѣлат се чере тѣчерѣ ачѣста де сѣла лѣкърѣриолор, пнтр'эн ашезъмѣнт зѣлае бѣна орѣжълазѣла домѣще пн тсате пѣрѣіале, зѣлае сгомотъла ворѣриолор ар фаче эн контраст сѣпѣрѣтор, кѣ атжт есте маі лѣсне а о дожѣнаі. Пн асфел де кпн нѣе трѣвѣинѣа пн ziaіѣѣ дела Болаіо де а пнтрѣвѣинѣа пѣлапсе трѣпѣці, ницѣ де а пнклѣе лѣсѣвѣит пе кжте зѣла, ка съ се пѣзѣокъ тѣчерѣ пн сѣлаіле де мѣщешѣгѣри ши пн сѣлаіле де лорѣмит; ши асѣмѣнѣ ва фѣ ши пн времѣ мжнкѣрѣі пн сѣлаіле де мжнкаре, кжна виноваці вор пѣтѣ съ ши пѣрѣімѣскѣ хрѣна аколѣ.

Маі рѣмжн акѣм чѣсѣриле де рѣсѣфларе, пн каре ворѣриле сжнт сѣферѣте; лар атѣнѣі, ка пн тоатѣ чѣбѣлаатѣ време, виноваці сжнт прѣвѣгѣдѣ кѣ пнгрѣжѣре, ши лѣ есте спѣрт де а фаче ка съ се азѣ рѣсѣнѣет де глаас; ворѣеск кѣ кѣвинѣа; ши дъпъ кѣм нѣлар фѣ словоа де а аерга ши де а стрѣга, нѣмѣк нѣ аратѣ нерѣшѣнарѣ сѣпѣрѣтсѣе ницѣ о зѣтарѣ де старѣ лор.

Спѣре аї депѣрта, пе кжт се поате, де рѣоа інфлѣзѣнѣа а ворѣриолор лор, саѣ фѣкѣт пн лѣвѣзі, грѣаіні мицѣ пе каре еі де лѣкѣрѣзъ кѣ мѣлатѣ пнгрѣжѣре, пнчѣлѣчѣре ши інтерѣс: ачесте грѣаіні сжнт акопѣрѣте де флорѣі пн времѣ тимпѣлави чѣлаі фѣ зѣмос. Німѣк нѣе маі вѣрѣанѣк де пнссѣмнат де кжт рѣспѣктѣла че аѣ зѣні кѣтрѣе аадѣ пентрѣ ачесте мицѣ прѣпрѣіетѣдѣ; ницѣ мѣкар о флорѣе нѣсѣ а лѣзат пѣлѣ акѣм.

tarif renouvelé tous les huit jours. Mais, quand ils n'auraient pas cette ressource, leurs forces n'en seraient pas diminuées. Le médecin de l'établissement a remarqué qu'un détenu, après quelques mois d'apprentissage, pendant lesquels il n'a pu ajouter que peu de chose à la pitance de la maison, n'en est pas moins dans un meilleur état de santé qu'à son arrivée.

Il n'est vendu à la cantine aucune liqueur spiritueuse ni aucun mets propre à exciter la gourmandise et à donner des goûts qui ne peuvent être que dangereux pour des hommes destinés à vivre du fruit de leur travail. Chaque détenu ne peut acheter qu'un litre de cidre par jour, et à l'heure du dîner seulement.

Les médecins font régulièrement une visite tous les jours, et davantage s'ils en ont besoin. Le traitement des malades est, sous tous les rapports, le même que dans les hôpitaux les mieux tenus.

Dans l'été, les prisonniers se lèvent à 3 heures, et dans l'hiver au point du jour; dans toutes les saisons, ils se couchent à 9 heures. Après le lever et avant le coucher, ils prennent une demi-heure de récréation: dans l'hiver, c'est de 4 heures et demie à 5 heures, avant la veillée. Ils ont encore une heure de repos à chaque repas, à 9 heures et à 3 heures.

En entrant dans les ateliers, les détenus se mettent à leur travail; et, dès ce moment, toute conversation cesse. Ce silence n'est pas absolu: ce n'est pas celui des tombeaux, comme chez les Américains; c'est le silence qu'il est naturel d'observer au milieu des occupations, et lorsqu'on ne veut pas perdre du temps. Mais arrive-t-il qu'un détenu ait besoin du secours de son maître ou d'un de ses camarades? il a la permission de le réclamer: de là résulte nécessairement un échange de quelques mots. Cette faculté qui leur est accordée, sans occasionner du bruit ou du désordre, entretient chez eux des rapports de bienveillance et d'égards réciproques, qui adoucissent leurs moeurs; c'est ce que nous avons appelé habitudes sociales, en parlant du système de Pensylvanie. Dans les dortoirs, on n'entend plus un mot après la prière du soir: c'est le moment du repos et du sommeil, après une longue journée de travail. Plus ce silence est commandé par la force des choses, dans un établissement où l'ordre règne partout, où le bruit des conversations formerait un contraste choquant, plus il est facile à obtenir. Aussi, n'a-t-on pas besoin, dans la maison de Beaulieu, d'avoir recours aux châtimens corporels, ni même à l'emprisonnement solitaire, pour qu'il soit observé dans les ateliers et dans les dortoirs; et il en sera de même pendant les repas, dans les réfectoires, lorsque les détenus pourront y prendre leur nourriture.

Restent donc les heures de récréation, pendant lesquelles les conversations sont tolérées. Mais alors, comme dans tous les autres instans, les détenus sont surveillés avec soin, et il leur est défendu de faire entendre aucun éclat de voix; ils causent avec décence; et, comme il ne leur serait pas plus permis de courir que de crier, rien n'annonce un dévergondage révoltant, ni un oubli de leur position.

Pour les soustraire, autant que possible, à la mauvaise influence de leurs conversations, on a créé, dans les préaux, de petits jardins qu'ils cultivent avec beaucoup de soin, d'intelligence et d'intérêt: ces jardins sont couverts de fleurs pendant la belle saison. Rien n'est plus remarquable que le respect qu'ils portent réciproquement à ces petites propriétés: pas une fleur n'a encore été dérobée.

